

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.

Образец приведён только для ознакомления. Для вашего удобства бланки исполнены на двух языках, но заполнять их для подачи в суд следует на английском языке.



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR
ОКРУЖНОЙ СУД РАЙОННЫЙ СУД ШТАТА МЭРИЛЕНД ПО

City/County (городу/графству)

Located at (по адресу) _____

Court Address (Адрес суда)

Case No. _____

Дело № / First Case Listed (Первое указанное дело)

Petitioner (Проситель) _____

PETITION FOR SHIELDING UNDER MD. SECOND CHANCE ACT
ХОДАТАЙСТВО ОБ ОПЕЧАТЫВАНИИ (ЗАПРЕТЕ ДОСТУПА) МАТЕРИАЛОВ ДЕЛА
СОГЛАСНО ЗАКОНУ О ВТОРОМ ШАНСЕ ШТАТА МЭРИЛЕНД

(Criminal Procedure §§ 10-301 through 10-306) / (Уголовно-процессуальный кодекс, §§10-301 – 10-306)

Petitioner (Проситель), _____

Name (Имя и фамилия)

Date of Birth (Дата рождения)

hereby requests shielding of certain criminal convictions as authorized by law, and says in support thereof (настоящим просит опечатать (оградить от разглашения) определенные приговоры по уголовным делам в соответствии с законодательством и в обоснование этого заявляет следующее):

1. Petitioner was convicted of the following offense(s) in the following cases:

Проситель был признан виновным в совершении перечисленных ниже правонарушений в следующих судебных делах:

- Disorderly conduct under § 10-201(c)(2) of the Criminal Law Article, Case No(s) (Мелкое хулиганство, квалифицируемое по §10-201 (c) (2) раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Disturbing the peace under § 10-201(c)(4) of the Criminal Law Article, Case No(s) (Нарушение общественного порядка, квалифицируемое по §10-201 (c) (4) раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Failure to obey a reasonable and lawful order under § 10-201(c)(3) of the Criminal Law Article, Case No(s) (Неподчинение обоснованным и законным требованиям правоохранительных органов, квалифицируемое по §10-201 (c) (3) раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Malicious destruction of property in the lesser degree under § 6-301 of the Criminal Law Article, Case No(s) (Злонамеренное уничтожение имущества в малых размерах, квалифицируемое по §6-301 раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Trespass on posted property under § 6-402 of the Criminal Law Article, Case No(s) (Умышленное нарушение неприкосновенности частной собственности, квалифицируемое по §6-402 раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Possessing or administering a controlled dangerous substance under § 5-601 of the Criminal Law Article, Case No(s) (Владение или употребление опасных веществ контролируемого оборота, квалифицируемое по §5-601 раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Possessing or administering a noncontrolled substance under § 5-618(a) of the Criminal Law Article, Case No(s) (Владение или употребление опасных веществ неконтролируемого оборота, квалифицируемое по §5-618 (a) раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Use of or possession with intent to use drug paraphernalia under § 5-619(c)(1) of the Criminal Law Article, Case No(s) (Использование или хранение с целью использования принадлежностей для употребления наркотиков, квалифицируемое по §5-619 (c) (1) раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____
- Driving without a license under 16-101 of the Transportation Article, Case No(s) (Вождение без водительского удостоверения (без прав), квалифицируемое по §16-101 раздела о транспортных происшествиях, дело № (№№)): _____
- Driving while privilege is canceled, suspended, refused, or revoked under 16-303 of the Transportation Article, Case No(s) (Вождение с водительским удостоверением, действие которого приостановлено, прекращено или аннулировано либо в случае отказа в его выдаче, квалифицируемое по 16-303 раздела о транспортных происшествиях, дело № (№№)): _____
- Driving while uninsured under § 17-107 of the Transportation Article, Case No(s) (Вождение без страховки, квалифицируемое по §17-107 раздела о транспортных происшествиях, дело № (№№)): _____
- Prostitution (not assignation) under § 11-306(a)(1) of the Criminal Law Article, Case No(s) (Проституция (за исключением торговли живым товаром) в соответствии с §11-306 (a) (1) раздела об уголовных правонарушениях, дело № (№№)): _____

2. Petitioner was not convicted of an offense arising from the same incident, transaction, and/or set of facts that is not eligible for shielding.

Проситель не был осужден за правонарушение, вытекающее из того же инцидента, сделки и (или) совокупности фактов, которые не дают ему права на опечатывание его дела.

3. At least three (3) years have passed since the Petitioner has satisfied the sentence(s) - including parole, probation, and/or mandatory supervision - for all convictions for which shielding is requested, and Petitioner has not been convicted of a new crime during this time period.

Прошло не менее трёх (3) лет с момента отбытия просителем наказания, в том числе с момента условно-досрочного освобождения, испытательного срока и (или) обязательного надзора, по всем приговорам, по которым испрашивается опечатывание дел, и в течение этого периода проситель не был осужден за новое уголовное преступление.

4. There are no pending criminal charges against the Petitioner.

Против просителя нет отложенных производством уголовных обвинений.

5. This Petitioner has not previously been granted shielding.

Этому просителю ранее не было предоставлено право опечатывания.

Signature of Attorney (Подпись адвоката) _____ Date (Дата) _____

Printed Name (Имя и фамилия печатными буквами) _____

Address (Адрес) _____

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс) _____ Telephone Number (Номер телефона) _____

E-mail (Электронная почта) _____ Cell Phone Number (Номер мобильного телефона) _____

Signature of Petitioner (Подпись просителя) _____ Date (Дата) _____

Address (Адрес) _____

City, State, Zip (Город, штат, почтовый индекс) _____ Telephone Number (Номер телефона) _____

E-mail (Электронная почта) _____ Cell Phone Number (Номер мобильного телефона) _____

Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to shield criminal records under the Md. Second Chance Act in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The Court may take action as soon as 30 days after the petition is served.

К сведению потерпевшего(их): вы имеете право выдвинуть свои возражения или представить дополнительную информацию, относящуюся к ходатайству об опечатывании уголовных дел в соответствии с Законом о втором шансе штата Мэриленд по всем испрашиваемым делам. Для этого представьте эту информацию в письменном виде в суд, указанный выше. Суд может принять меры не менее чем через 30 дней после подачи ходатайства.